

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор

ООО «Дрегер Медицинская

Техника»



Харитонов А.А.

2010 г.

**Руководство по эксплуатации
изделия медицинского назначения**

**Система настенная медицинская для газоснабжения Linea с
принадлежностями**

**Соответствует требованиям национальных стандартов:
ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 50267.0-92, ГОСТ Р 50267.0.2-2005**

и технической документации изготовителя

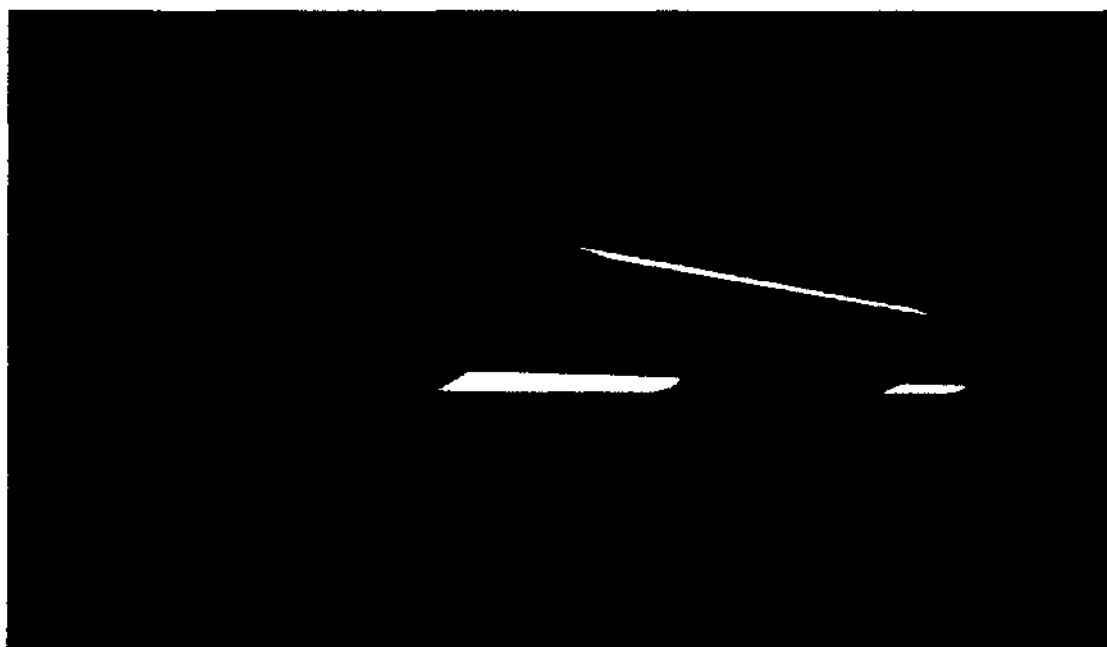
2010

Linea

Wall-mounted Supply Unit

Настенная система электро- и газоснабжения

Инструкция по эксплуатации



Content	Содержание
For your own safety and that of your patients.....3	Для Вашей безопасности и безопасности пациентов.....3
Intended use.....4	Назначение.....4
Description of the system.....4	Описание системы.....4
Instruction for use.....5	Инструкция по эксплуатации.....5
Operation.....5	Работа.....5
Electric supply.....5	Подача электричества.....5
Gas supply.....5	Подача газов.....5
Maintenance intervals.....7	Интервалы обслуживания.....7
Change the fluorescent tube.....7	Замена флуоресцентной лампы.....7
Fault-cause-remedy.....8	Неисправность-причина-устранение.....8
Cleaning.....9	Чистка.....9
Disinfections.....9	Дезинфекция.....9
Technical data.....10	Технические данные.....10

For your own safety and that of your patients

Please be sure to observe Instructions for Use. These Instructions must be thoroughly understood and exactly observed by anyone who uses this device in any way. The relevant Instruction for Use must also be observed when operating the device.

Not for areas of explosion hazard.

It is not allowed to use the device in areas where combustible or explosive gas mixtures are likely to occur.

Liability for proper function or damage.

The liability for proper function of the device is irrevocably transferred to the owner or operator to the extent that the device is serviced or repaired by personnel not employed or authorized by DrägerService or if the device is not used in a manner not conforming to its intended use. Dräger cannot be responsible for damage caused by non-compliance with recommendations given above.

Для Вашей безопасности и безопасности пациентов

Пожалуйста, строго следуйте Инструкции по эксплуатации. Эти Инструкции должны твердо соблюдаться любым, кто эксплуатирует данное изделие. Соответствующие инструкции должны соблюдаться также при работе с изделием.

Нельзя использовать во взрывоопасных местах. Не допускается использование изделия в местах, где есть вероятность появления горючих или взрывоопасных смесей газов.

Ответственность за повреждение вследствие неправильной эксплуатации ложится на эксплуатирующую организацию, обязанную следить за тем, чтобы сервисное обслуживание и ремонт изделия проводилось авторизованными DrägerService специалистами и чтобы изделие не использовалось не по назначению.

Фирма Dräger не может нести ответственность за повреждения вследствие несоблюдения данных выше рекомендаций.

Intended use

Linea – Wall supply system for rooms used for medical purpose.

- To supply electric power and medical gases to medical appliances.
- For communication and data transmission.
- To provide the indirect and reading light.
- For the ergonomic positioning of medical appliance directly on the carrier rails or on the brackets supported on the rails.

Description of the system

The **Linea** is a prefabricated device, which is permanently installed for application in medical areas. The **Linea** system consists of modular basic units which can be combined with each other and thus it provides a feature of easy to install and easy to maintain. The **Linea** system shall be installed, tested and serviced in accordance with EN 737-3 and thus Instruction in Use.

The **Linea** system is delivered in the proper combination as fully fitted unit.

Назначение

Linea – Настенная система,

устанавливаемая в медицинских учреждениях. Используется для:

- Подачи электричества и медицинских газов для работы медицинской аппаратуры.
- Для коммуникации и передачи данных.
- Для местного освещения для чтения и вспомогательного.
- Для эргономичного размещения аппаратуры на рельсовой системе.

Описание системы

Linea является укомплектованным на заводе изделием, которое готово к монтажу в медицинском учреждении. **Linea** состоит из основных модульных устройств, которые могут быть скомбинированы друг с другом, изделие просто в монтаже и обслуживании. Установка, тестирование и сервисное обслуживание систем **Linea** должно осуществляться в соответствии с требованиями стандарта EN 737-3, а также Инструкции по Эксплуатации. **Linea** поставляется полностью укомплектованной в соответствии с заказом.

Instruction for use Operation

Electric supply

- . The current rate of each electrical socket is max. 16 A

Gas supply

- . As a safety measure, the identification on the plunger must be ensured to be identical with that on the release ring of the terminal unit.
- . Care must be taken to ensure the gas supplying hose on the plunger is properly connected to medical equipment.
- . The connector assembly and plunger for oxygen and nitrous oxide must not come into the contact with oil, grease or any flammable materials. No naked flames, no smoking – increased risk of fire.

Bring the plunger in correct position

- . Push the plunger into terminal unit reach first click-stop.

Инструкция по эксплуатации Работа

Подача электричества

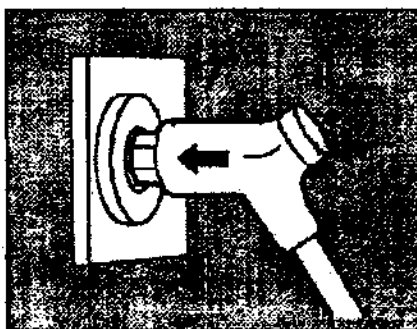
- . Каждая электрическая розетка рассчитана на ток макс. 16 А

Подача газов

- . В целях безопасности, убедитесь, что маркировка газа на штекере соответствует надписи на нажимном кольце розетки.
- . Убедитесь в том, что газовый шланг надежно подключен к оборудованию.
- . Ни штекер, ни детали розеток для подачи кислорода и закиси азота не должны соприкасаться с жиром, маслом или любыми воспламеняющимися материалами. Ввиду опасности воспламенения не допускается курение или открытый огонь.

Приведите штекер в правильную позицию

- . Вставьте штекер в газовую розетку до первого щелчка

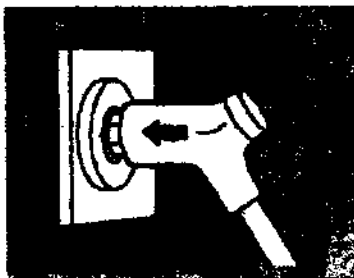


Gas supply

Push the plunger until reach second click-stop.

Подача газа

Надавите штекер до второго щелчка

**Interruption of gas supply**

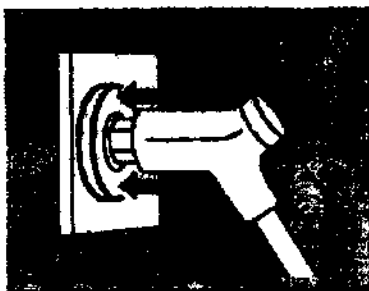
. Lightly push the release ring:

The plunger returns to the first click-stop (parking position)

Прерывание подачи газа

. Слегка надавите на нажимное кольцо:

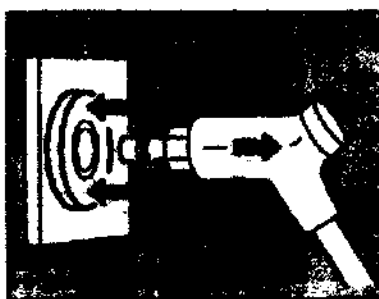
Штекер вернется к позиции первого щелчка (паркинг)

**Disconnect the plunger entirely**

. Keep the release ring being pushed and simultaneously pull the plunger out the terminal unit

Полное отсоединение штекера

. Держите кольцо нажатым и одновременно вытащите штекер из розетки



Maintenance intervals

It is recommended to conclude a service contract with your local Dräger Service.

Regularly

. Functional and visual check of the entire supply unit to be performed by experts.

Every 6 years

. Visual check by experts of all copper pipes and cables

Every 12 years

. General overhaul and replacement of cables.
. Only original Dräger spare parts may be used for maintenance.

Change the fluorescent tube

- . Screw off the dowel pin.
- . Take out the light cover.
- . Change the fluorescent tube.
- . Re-install the light cover.
- . Re-install the dowel pin.

Интервалы обслуживания

Рекомендуется заключить сервисный контракт с местной службой Дрегер Сервис.

Регулярно

. Проводить функциональную и визуальную проверку системы.

Каждые 6 лет

. Визуальная проверка экспертами всех медных труб и кабелей

Каждые 12 лет

. Общий демонтаж и замена кабелей.
. Использовать только оригинальные запчасти Дрегер.

Замена флуоресцентной лампы

- . Открутить винты корпуса светильника.
- . Снять корпус светильника.
- . Заменить лампу.
- . Установить корпус светильника.
- . Установить винты корпуса светильника.

Fault-Cause-Remedy**Неисправность-Причина-Устранение**

Fault	Cause	Remedy	Неисправность	Причина	Устранение
Hissing noise, insufficient gas supply	Compressed gas escapes inside the system	Supply from the unscathed terminal for the patient in need. Cut off gas supply at abreast located shut-off box. Call the experts for leakage elimination	Шипящий звук, недостаточная подача газа	Утечка сжатого газа в системе	Обеспечить подачу газа пациента в случае необходимости от запасного источника. Локально перекрыть линию подачи газа, в которой была обнаружена утечка. Вызвать специалистов.
Light tube does not work	Light tube is defective	Call the experts for help, or change the light tube according to the steps stated on page 7	Лампа не работает	Лампа дефектна	Вызвать специалистов или заменить лампы, следуя соответствующим инструкциям на стр. 7
Electro-socket is defective		Reconnect the electric circuit with the unscathed socket for the patient in need. Call the experts for help. No service activities before gas or electric supply has been cut-off	Электро-розетка не работает		Переключить оборудование на работающую розетку. Вызвать специалистов. Не выполнять ремонт до тех пор, пока не отключена подача газа/электричества.

Cleaning

Do not use cleaning agents, which release chlorine or oxygen.

- . Wipe the surface of terminal unit, plunger and outer cover of the supply unit with clean cloth which has been soaked in water and liquid detergent before and then wrung out.
- . Don't let any liquid get into the terminal or into the duct of the supply unit.
- . After cleaning, the supply unit must be carefully wiped quite dry with a clean cloth.

Disinfections

. Do not use any phenol or halogen based disinfectants or oxygen generating agents

. Use surface disinfectants on material bases of aldehydes and quaternary ammonium compounds, as recommended by the "Application of Disinfections medium" which is contained in the Actual list of German Association for Hygiene and microbiology (DGHM). The material bases of each medium were also enumerated in the DGHM list.

. Wipe the surface of terminal unit, plunger and outer cover of the supply unit with clean cloth which has been soaked in disinfectant before and then wrung out.

. Don't let any liquid get into the terminal or into the duct of the supply unit.

Чистка

Не использовать чистящие средства, содержащие хлор и кислород.

. Протрите поверхность розеток, штекеров и внешнего корпуса системы чистой тряпкой, смоченной в воде с разведенным в нем моющим средством, а затем отжаты.

. Не допускайте попадания жидкости внутрь розеток или корпуса системы.

. После чистки протрите систему насухо чистой тряпкой.

Дезинфекция

. Не использовать любые дезинфектанты на основе фенолов или галогенов или те, которые содержат кислород.

. Использовать средства на основе альдегидов или четвертичного аммония, в соответствии с рекомендациями в «Применении дезинфекционных средств», которое содержит перечень допустимых дезинфектантов, одобренный Германской Ассоциацией гигиены и микробиологии (DGHM).

. Протрите поверхность розеток, штекеров и внешнего корпуса системы чистой тряпкой, смоченной в дезинфицирующем средстве, а затем отжаты.

. Не допускайте попадания жидкости внутрь розеток или корпуса системы.

Technical Data

Wall attachment:

It can be fixed on the wall by means of dowels.
Exerted moment max. 250 Nm per meter of duct. Services either rear or side feed.

Length

1500mm-5000mm or special length.

Lighting

Indirect light 36 W, 58 W

Reading light 18 W

Outlets

Each duct has sufficient space for medical gas outlets, electrical sockets and communication systems such as nurse call, telephone etc.

Electric protection Class 1, Type B, EN 60601-1

Classification

Class II B

According to Regulation 93/42/EEG

Appendix IX

UMDNS-Code

18-046

Universal Medical Device

Nomenclature System

Environmental requirements

	Storage	Operation
Temperature	-20°C+70°C	+5°C..45°C
Air humidity	< 100%	< 100%

Технические данные

Установка на стене:

Может быть зафиксирована на стене с помощью дюбелей. Макс. момент силы 250 Нм на каждый метр. Подключение газов и электричества сзади.

Длина

От 1000 мм до 5000 мм или специальная длина.

Освещение

Вспомогательное 36 Вт, 58Вт

Для чтения 18 Вт

Розетки

В корпусе каждого изделия могут быть установлены газовые и электрические розетки, устройства коммуникации, такие как кнопка вызова медсестры, разъем для телефона и т.д.

Электрозащита Класс 1, Тип Б, EN 60601-1

Классификация

Класс II Б

Согласно правилам 93/42/EEG

Приложение IX

UMDNS-Code

18-046

Универсальный код номенклатуры

медицинских изделий

Условия окружающей среды

	Хранение	Работа
Температура	-20°C+70°C	+5°C..45°C
Влажность воздуха	< 100%	< 100%